
N SERIES

THE CROWN

Español

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 2.07

"Matrimonium"

Una carta de Peter Townsend anima a Margaret a hacer una propuesta audaz. Elizabeth tiene buenas noticias que le causan complicaciones a Margaret.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Benjamin Caron

Emisión:
08.12.2017

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Matthew Goode	...	Tony Armstrong-Jones
Anton Lesser	...	Harold MacMillan
Will Keen	...	Michael Adeane
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Ben Miles	...	Peter Townsend
Anna Chancellor	...	Lady Rosse
Alice Hewkin	...	Jacqui Chan
Yolanda Kettle	...	Camilla Fry
Ed Cooper Clarke	...	Jeremy Fry
Patrick Warner	...	Peter Cook
Catherine Bailey	...	Elizabeth Cavendish

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,760
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:11,000 --> 00:00:15,560
BRUSELAS, BÉLGICA
AGOSTO 1959

3

00:01:47,760 --> 00:01:49,960
Alteza.

4

00:01:53,440 --> 00:01:54,960
Fuera.

5

00:02:49,520 --> 00:02:52,200
Tres de agosto de 1959.

6

00:02:53,080 --> 00:02:57,800
Mi querida Margarita,
te escribo con el corazón afligido,

7

00:02:57,880 --> 00:03:01,480
con la esperanza de prepararte
para un anuncio que haré pronto.

8

00:03:02,240 --> 00:03:07,240
Como sabes, acabo de regresar
tras pasar un año viajando por el mundo.

9

00:03:08,640 --> 00:03:12,160
Una joven llamada Marie-Luce
me acompañó en mi viaje

10

00:03:12,240 --> 00:03:14,640
como secretaria y fotógrafa.

11

00:03:14,720 --> 00:03:18,080
Es alguien a quien conozco
desde hace unos años,

12

00:03:18,760 --> 00:03:22,240
y su compañía ha sido
una de las pocas alegrías en mi vida.

13

00:03:24,280 --> 00:03:27,000
Decidí pedirle que se case conmigo.

14

00:03:27,800 --> 00:03:32,160
Querida Margarita, sé que te sentirás
traicionada por esta decisión.

15

00:03:32,800 --> 00:03:34,120
Cuando nos separamos,

16

00:03:34,200 --> 00:03:37,480
jamás me habría imaginado
que me enamoraría de otra persona,

17

00:03:37,560 --> 00:03:39,680
pero estos años separados

18

00:03:39,760 --> 00:03:43,560
y la certeza de que jamás
me permitirán casarme contigo,

19

00:03:43,640 --> 00:03:45,960
ni siquiera dentro de un tiempo...

20

00:05:37,800 --> 00:05:39,120
Recibí...

21

00:05:39,680 --> 00:05:43,080
Recibí una carta
de Peter Townsend esta mañana.

22

00:05:43,160 --> 00:05:44,960
¿El coronel Aburrido?

23

00:05:45,040 --> 00:05:46,840
- Peter no es aburrido.
- ¿Qué?

24

00:05:47,680 --> 00:05:49,880
Digo que Peter no es aburrido.

25

00:05:49,960 --> 00:05:53,160
Perdona. Es un hombre recto,
obediente, decente.

26

00:05:53,240 --> 00:05:56,720
Al estilo misionero, solo tres minutos.
Sin duda, es un aburrido.

27

00:05:56,800 --> 00:05:59,440
Seguro que usa pijama.
Tiene aspecto de eso.

28

00:05:59,520 --> 00:06:01,640
De rayas y planchado.

29

00:06:04,640 --> 00:06:07,480
¿Y? ¿Qué tenía para decirte?

30

00:06:09,480 --> 00:06:12,280
Me pidió permiso
para romper nuestro pacto.

31

00:06:12,360 --> 00:06:13,960
¿Qué pacto?

32

00:06:14,560 --> 00:06:18,560
Prometimos que, si no podíamos casarnos,
jamás nos casaríamos con nadie más.

33

00:06:18,640 --> 00:06:20,040
Entiendo.

34

00:06:20,120 --> 00:06:21,800
Bueno.

35

00:06:21,880 --> 00:06:26,120
Ahora quiere que lo libere de esa promesa.

36

00:06:26,200 --> 00:06:28,000
¿Para casarse?

37

00:06:29,960 --> 00:06:32,440

- Sí.

- ¿Quién es la desafortunada?

38

00:06:33,600 --> 00:06:35,920

Una chica que conoció en Bruselas.

39

00:06:37,120 --> 00:06:39,120

Tiene 19 años.

40

00:06:39,200 --> 00:06:41,000

¿En serio?

41

00:06:41,680 --> 00:06:45,280

¿A su edad? ¿No es una clase de delito?

42

00:06:45,360 --> 00:06:49,000

Bueno, me escribió
para que no me enterase por otra persona.

43

00:06:49,080 --> 00:06:50,880

Qué caballero.

44

00:06:50,960 --> 00:06:54,240

¿Y? ¿Cómo te sientes?

45

00:06:55,200 --> 00:06:57,200

Sí, estoy un poco dolida

46

00:06:57,280 --> 00:06:59,880

de que él haya encontrado antes
la felicidad.

47

00:06:59,960 --> 00:07:01,160

No estés dolida.

48

00:07:01,960 --> 00:07:03,960

No encontré la felicidad.

49

00:07:04,040 --> 00:07:07,240

Encontré un matrimonio,
que es justo lo contrario.

50

00:07:07,960 --> 00:07:13,160
Lo ideal habría sido que yo le escribiese
diciendo que iba a casarme.

51

00:07:13,240 --> 00:07:15,440
Dijiste que no querías casarte.

52

00:07:15,520 --> 00:07:18,520
"Es lo que hace
la gente aburrida y convencional".

53

00:07:19,800 --> 00:07:22,200
¿No crees
que nosotros podríamos convertirlo

54

00:07:22,280 --> 00:07:24,040
en algo poco convencional?

55

00:07:25,000 --> 00:07:26,400
¿Interesante?

56

00:07:27,880 --> 00:07:31,360
Dios. Solo si violásemos
cada uno de los horribles votos

57

00:07:31,440 --> 00:07:33,760
que la Iglesia nos obligaría a aceptar.

58

00:07:38,440 --> 00:07:39,520
Tony.

59

00:07:39,600 --> 00:07:42,880
Sí, claro. Hay que abrir las puertas.
¿Estás lista?

60

00:07:42,960 --> 00:07:45,920
- No puedes dejarlo así.
- Ya estamos atrasados media hora.

61

00:07:46,000 --> 00:07:49,520
- Acabo de pedirte matrimonio.

- Podemos hablarlo en otro momento.

62

00:07:50,880 --> 00:07:54,480
Bueno, si lo que es importante para mí
no es una prioridad para ti.

63

00:07:54,560 --> 00:07:56,560
- ¿Mi auto sigue afuera?
- Sí.

64

00:07:56,640 --> 00:07:58,440
- ¿A dónde vas?
- A casa.

65

00:07:58,520 --> 00:07:59,880
Viniste a apoyarme.

66

00:07:59,960 --> 00:08:02,480
La mitad de esos periodistas
vinieron solo por ti.

67

00:08:02,560 --> 00:08:06,080
Tu obra tendrá que hablar por sí misma.
Seguro que lo hará.

68

00:08:11,240 --> 00:08:13,440
¿A dónde fue Su Alteza, Tony?

69

00:08:13,520 --> 00:08:15,720
No le gustan mucho estas cosas,

70

00:08:15,800 --> 00:08:19,520
pero allí están Larry Olivier,
Alec Guinness, Marlene Dietrich...

71

00:08:23,680 --> 00:08:26,480
Allí está.
Vamos, chicos. Está saliendo ahora.

72

00:08:29,280 --> 00:08:30,880
Vamos.

73

00:08:53,480 --> 00:08:55,400
LA EXPOSICIÓN DE ARMSTRONG-JONES,
UN ÉXITO

74

00:08:55,480 --> 00:08:57,400
LA FOTOGRAFÍA
EN SU MÁXIMA EXPRESIÓN

75

00:09:19,000 --> 00:09:23,080
Lord y lady Trenchard, qué alegría.
Deben venir un día a casa.

76

00:09:23,160 --> 00:09:26,160
- Hace tanto que no nos vemos.
- Nos encantaría.

77

00:09:29,520 --> 00:09:31,640
- Hola, mamá.
- Querido.

78

00:09:33,080 --> 00:09:35,680
- Lo de siempre, por favor.
- Muy bien.

79

00:09:46,480 --> 00:09:47,880
Bueno...

80

00:09:50,960 --> 00:09:55,360
No viniste a mi exposición.
Y eso que te lo recordé.

81

00:09:55,440 --> 00:09:58,600
- Estaba ocupada. Tu hermano...
- Medio hermano.

82

00:09:58,680 --> 00:10:00,600
...tenía un desfile.

83

00:10:00,680 --> 00:10:03,320
La Guardia Irlandesa
desfila todos los meses.

84

00:10:03,400 --> 00:10:06,200

Yo tengo una inauguración así
una vez al año.

85

00:10:06,960 --> 00:10:09,080
Era muy importante para él.

86

00:10:09,720 --> 00:10:11,520
Bueno, ya está.

87

00:10:13,080 --> 00:10:14,480
Michael.

88

00:10:19,200 --> 00:10:21,400
Las críticas fueron buenas.

89

00:10:24,040 --> 00:10:28,040
- Muy buenas, la verdad.
- ¿En serio? Leí The Times.

90

00:10:28,520 --> 00:10:31,360
The Times es el único
con una crítica negativa.

91

00:10:35,120 --> 00:10:37,320
¿La mencionan a ella?

92

00:10:37,400 --> 00:10:39,720
¿A Margarita? No estuvo allí.

93

00:10:42,720 --> 00:10:45,200
- Tuvimos una discusión.
- ¿Por qué?

94

00:10:47,640 --> 00:10:50,240
Por el matrimonio, si tanto te interesa.

95

00:10:51,960 --> 00:10:53,960
- Te rechazó.
- No.

96

00:10:55,960 --> 00:10:57,960
Al revés.

97

00:11:04,120 --> 00:11:05,920

¿Estás loco?

98

00:11:06,000 --> 00:11:08,600

¿Sabes, mamá?

La mayoría de los padres...

99

00:11:09,960 --> 00:11:13,360

...creen que nadie es
lo bastante bueno para sus hijos.

100

00:11:18,280 --> 00:11:20,080

A tu salud.

101

00:13:11,680 --> 00:13:13,680

¿Qué te pasa?

102

00:13:15,600 --> 00:13:17,800

Tengo que contarte una cosa.

103

00:13:22,320 --> 00:13:25,320

- Se lo conté a Jacqui.
- ¿Cómo se lo tomó?

104

00:13:25,400 --> 00:13:27,400

No se conformó.

105

00:13:29,080 --> 00:13:31,880

Lo cierto
es que nunca se conforma con nada.

106

00:13:31,960 --> 00:13:34,160

Sería demasiado convencional.

107

00:13:36,280 --> 00:13:39,280

La verdad es que coge increíble.

108

00:13:40,040 --> 00:13:43,480

- Evidentemente.
- ¿Qué quieres decir con eso?

109

00:13:43,560 --> 00:13:46,840
Bueno, te volviste...

110

00:13:48,120 --> 00:13:50,840
...mucho mejor desde que la ves.

111

00:13:50,920 --> 00:13:53,840
- Así es.
- ¿Sí?

112

00:13:53,920 --> 00:13:56,320
Yo ya no puedo seguirte el ritmo.

113

00:13:57,200 --> 00:14:00,280
- Y tienes más imaginación.
- ¿Sí?

114

00:14:01,960 --> 00:14:05,720
Así que no la dejes, pase lo que pase.

115

00:14:07,440 --> 00:14:08,640
No la dejaré.

116

00:14:08,720 --> 00:14:12,480
El jueves voy a Londres.
Quizás tenga un rato después de comer.

117

00:14:12,560 --> 00:14:14,560
¿Es una propuesta?

118

00:14:15,600 --> 00:14:20,040
Sí. ¿Algo que objetar, señor Fry?

119

00:14:20,120 --> 00:14:22,960
Nada en absoluto, señora Fry.

120

00:14:24,880 --> 00:14:29,480
¿Puedo responderte luego?
Se supone que esa noche veré a Margarita.

121

00:14:29,560 --> 00:14:34,160

No pasa nada.
Te prometo que no te dejaré muy cansado.

122
00:14:34,240 --> 00:14:37,080
Pensé que podría hacerle la pregunta.

123
00:14:37,160 --> 00:14:40,560
- ¿Qué pregunta?
- Esa pregunta.

124
00:14:40,640 --> 00:14:44,520
Dijiste que tenía los tobillos gruesos
y cara de manicura judía.

125
00:14:45,960 --> 00:14:48,680
Bueno, es verdad.

126
00:14:51,400 --> 00:14:53,720
Pero también es adorable.

127
00:14:53,800 --> 00:14:56,680
- Y tiene mucho genio.
- ¿Eso es bueno?

128
00:14:57,560 --> 00:14:59,760
No le resta atractivo.

129
00:15:00,480 --> 00:15:03,480
Eso no significa
que tengas que casarte con ella.

130
00:15:04,520 --> 00:15:06,520
Me temo que sí.

131
00:15:07,400 --> 00:15:09,400
Por otros motivos.

132
00:15:11,360 --> 00:15:13,760
No me pidas que te lo explique.

133
00:15:29,640 --> 00:15:34,280
La mayoría de la fauna de las Galápagos

es exclusiva de estas islas.

134

00:15:34,360 --> 00:15:39,560
Por ejemplo, este león marino
es una subespecie

135

00:15:39,640 --> 00:15:42,440
que solo se encuentra en las Galápagos.

136

00:15:58,640 --> 00:16:02,440
La iguana terrestre,
que no debe confundirse con...

137

00:18:34,600 --> 00:18:36,600
¿Qué es esto?

138

00:18:37,880 --> 00:18:39,600
Ábrelo.

139

00:20:22,360 --> 00:20:25,000
¿Te molesta que no me arrodille?

140

00:20:28,560 --> 00:20:32,360
¿No te sometes ante tu princesa
ni para pedirle matrimonio?

141

00:20:32,440 --> 00:20:35,040
No tiene nada que ver con la sumisión.

142

00:20:35,960 --> 00:20:38,560
Me duelen las rodillas de cogerte.

143

00:20:44,800 --> 00:20:46,600
Cásate conmigo.

144

00:20:57,440 --> 00:20:59,920
Creía que odiabas la idea de casarte.

145

00:21:00,440 --> 00:21:02,000
Sí.

146

00:21:06,280 --> 00:21:09,080
Pero odio aún más la idea de perderte.

147
00:21:13,080 --> 00:21:15,080
Me habrías perdido.

148
00:21:16,000 --> 00:21:17,720
Habrías vuelto.

149
00:21:18,800 --> 00:21:19,800
Nunca.

150
00:21:55,800 --> 00:21:58,000
Prométeme una cosa.

151
00:22:00,280 --> 00:22:02,000
Dime.

152
00:22:05,960 --> 00:22:08,160
Que no me aburrirás.

153
00:22:09,240 --> 00:22:10,840
Bueno.

154
00:22:12,440 --> 00:22:14,760
Prométeme otra cosa a cambio.

155
00:22:19,560 --> 00:22:21,160
Dime.

156
00:22:25,680 --> 00:22:27,880
Que no me lastimarás.

157
00:22:33,200 --> 00:22:35,000
Te lo prometo.

158
00:22:36,840 --> 00:22:39,840
Tony me pidió matrimonio y acepté.

159
00:22:43,560 --> 00:22:48,160
Reaccionaste mejor que cuando te conté

sobre la petición de Peter Townsend.

160

00:22:49,320 --> 00:22:52,920

En fin, espero que esta vez
no haya objeciones ni obstáculos.

161

00:22:53,000 --> 00:22:54,400

Claro que no.

162

00:22:54,480 --> 00:22:56,880

Haz el favor de asegurármelo otra vez,

163

00:22:56,960 --> 00:23:00,560

que se oiga bien,
para que a ambas nos quede claro.

164

00:23:02,040 --> 00:23:03,640

Margarita.

165

00:23:09,360 --> 00:23:14,360

Te prometo que jamás volveré a hacer nada
para impedir ningún matrimonio tuyo.

166

00:23:14,440 --> 00:23:16,240

Gracias.

167

00:23:16,320 --> 00:23:20,320

¿Tengo tu consentimiento para anunciarlo
y empezar a hacer planes?

168

00:23:20,400 --> 00:23:21,640

- Sí...

- Bien.

169

00:23:21,720 --> 00:23:25,840

Perdón por no quedarme más tiempo.
Me gustaría empezar lo antes posible.

170

00:23:27,160 --> 00:23:29,320

Peter me envió una carta.

171

00:23:29,400 --> 00:23:30,720

También va a casarse.

172

00:23:31,600 --> 00:23:33,800
Ella tiene 19 años.

173

00:23:33,880 --> 00:23:37,080
- Margarita.
- Así que debo anunciarlo antes que él.

174

00:24:23,760 --> 00:24:25,760
Castillo de Birr, buenas noches.

175

00:24:25,840 --> 00:24:28,480
Soy Tony Armstrong-Jones.
Quiero hablar con mi madre.

176

00:24:28,560 --> 00:24:31,760
- Veré si lady Rosse está disponible.
- Dile que es importante.

177

00:24:49,960 --> 00:24:52,360
Lady Rosse está descansando, señor.

178

00:24:52,440 --> 00:24:55,240
Pidió que la llame de nuevo mañana.

179

00:25:15,920 --> 00:25:17,320
Mierda.

180

00:25:21,640 --> 00:25:23,640
- ¿Tony?
- Ya voy.

181

00:25:47,440 --> 00:25:48,440
Señora.

182

00:25:49,320 --> 00:25:51,320
Siéntate, Michael.

183

00:26:01,880 --> 00:26:05,600
Bueno, ¿dónde nos casamos?
¿Qué te gustaría?

184
00:26:06,560 --> 00:26:08,520
La gente esperará que sea en la abadía,

185
00:26:08,600 --> 00:26:11,800
pero como no hay peligro
de que yo termine llevando la corona,

186
00:26:11,880 --> 00:26:14,240
podemos romper esa tradición,
si quieres.

187
00:26:15,160 --> 00:26:17,360
¿Vamos a Gretna Green?

188
00:26:17,920 --> 00:26:19,720
¿Por qué no?

189
00:26:20,520 --> 00:26:22,320
O a Las Vegas.

190
00:26:23,200 --> 00:26:27,880
La princesa Margarita me comunicó
que le propusieron matrimonio.

191
00:26:29,080 --> 00:26:32,840
Aceptó dicha propuesta
y desea comunicarlo al público.

192
00:26:32,920 --> 00:26:37,320
¿Podrías hablar con el comandante Colville
y los demás en la oficina de prensa

193
00:26:37,400 --> 00:26:39,600
para pedirles que la ayuden?

194
00:26:40,400 --> 00:26:42,400
Por supuesto, señora.

195
00:26:44,960 --> 00:26:49,200
¿Se casará con el fotógrafo, señora?

196
00:26:51,160 --> 00:26:52,640
Sí.

197
00:26:52,720 --> 00:26:56,960
- El señor Jones.
- Armstrong-Jones, creo.

198
00:26:59,640 --> 00:27:02,640
- Entiendo.
- Está en todo su derecho, Michael.

199
00:27:02,720 --> 00:27:04,880
Parece muy decidida.

200
00:27:04,960 --> 00:27:08,680
No podemos permitirnos otro drama
como el de Peter Townsend,

201
00:27:08,760 --> 00:27:11,560
así que voy a apoyarla,
pase lo que pase.

202
00:27:11,640 --> 00:27:13,200
Claro, señora.

203
00:27:16,480 --> 00:27:18,880
Aunque hay un pequeño problema.

204
00:27:20,800 --> 00:27:24,000
¿No sería divertido
que lo hiciéramos en la abadía?

205
00:27:24,720 --> 00:27:28,680
Una mitad, ocupada por tus amigos
y la otra, ocupada por los míos.

206
00:27:29,520 --> 00:27:32,560
El nuevo mundo y el viejo mundo.

207
00:27:33,720 --> 00:27:37,720
Como un águila con dos cabezas
apuntando en direcciones opuestas.

208

00:27:40,840 --> 00:27:44,680
Está bien. Casémonos en la abadía.

209

00:27:45,720 --> 00:27:48,720
Quiero que sea más grande
que la de mi hermana.

210

00:27:48,800 --> 00:27:50,640
Eclipsémosla.

211

00:27:51,480 --> 00:27:54,680
Hagamos que ese lugar
tiemble hasta los cimientos.

212

00:27:58,960 --> 00:28:01,080
Tomamos la decisión

213

00:28:01,160 --> 00:28:06,120
de hacer un anuncio discreto
seguido de una gran boda...

214

00:28:06,200 --> 00:28:08,360
...en la abadía.

215

00:28:14,880 --> 00:28:18,680
Traigo una copia del comunicado
que enviaremos mañana a los periódicos.

216

00:28:24,520 --> 00:28:26,720
Bueno, ¿qué opinas?

217

00:28:27,480 --> 00:28:29,680
Me parece bien, pero...

218

00:28:30,480 --> 00:28:32,680
No me vengas con peros.

219

00:28:38,320 --> 00:28:41,320
- Tendremos que retrasarlo.
- ¿Retrasar el qué?

220

00:28:42,640 --> 00:28:45,840
El anuncio. Solo unos meses.

221

00:28:46,880 --> 00:28:49,880
- ¿Por qué?
- Por el bebé.

222

00:28:50,760 --> 00:28:52,360
¿Qué bebé?

223

00:28:53,720 --> 00:28:56,320
El mío. Estoy embarazada.

224

00:28:56,400 --> 00:28:58,200
¿Desde cuándo?

225

00:28:58,280 --> 00:29:00,480
Estoy de 14 semanas.

226

00:29:00,560 --> 00:29:02,760
¿Por qué no me lo habías dicho?

227

00:29:02,840 --> 00:29:05,720
Lo intenté,
pero tenías la cabeza en las nubes.

228

00:29:05,800 --> 00:29:09,520
¿Qué tiene que ver tu embarazo con esto?

229

00:29:09,600 --> 00:29:11,400
Felicitaciones, por cierto.

230

00:29:11,480 --> 00:29:14,600
Gracias. Es un tema de protocolo.

231

00:29:14,680 --> 00:29:17,080
- Ya veo.
- No, Margarita.

232

00:29:17,160 --> 00:29:20,640
Es un plan que tramaron

para disuadirme de casarme.

233

00:29:20,720 --> 00:29:23,040
No, es un tema aburrido de protocolo.

234

00:29:23,120 --> 00:29:26,440
Hasta que nazca el bebé,
la familia no puede hacer anuncios.

235

00:29:26,520 --> 00:29:29,720
Pero hasta que no lo anunciemos,
no podremos casarnos.

236

00:29:29,800 --> 00:29:32,800
- Solo serán seis meses.
- ¿Otros seis meses?

237

00:29:32,880 --> 00:29:34,160
Margarita.

238

00:29:35,280 --> 00:29:39,080
De todos modos, los preparativos
te llevarán casi todo ese tiempo.

239

00:29:39,640 --> 00:29:42,080
Margarita.

240

00:29:43,160 --> 00:29:48,320
Como muestra de mi apoyo como reina,
tengo previsto celebrar una fiesta.

241

00:29:49,280 --> 00:29:53,280
Para la familia. Para tus amigos.
Para mostrar nuestro apoyo.

242

00:29:54,000 --> 00:29:56,200
Nunca hicimos algo así por Peter.

243

00:29:57,160 --> 00:29:59,960
Nunca hicieron nada por Peter.

244

00:30:00,040 --> 00:30:03,880

Margarita, te doy mi palabra.
Todo irá viento en popa.

245

00:30:03,960 --> 00:30:06,040
Te casarás con Tony.

246

00:30:06,120 --> 00:30:08,280
Pero no podemos anunciarlo todavía.

247

00:30:17,800 --> 00:30:19,280
El señor Aneurin Bevan,

248

00:30:19,360 --> 00:30:21,600
que será un milagro
que no salga elegido,

249

00:30:21,680 --> 00:30:24,560
con su abrumadora mayoría en...

250

00:30:24,640 --> 00:30:28,760
Bob, voy a interrumpirte un segundo.
Me llaman para... Perdona.

251

00:30:28,840 --> 00:30:32,560
Lo interrumpo para confirmar
los resultados de Edimburgo Pentlands.

252

00:30:32,640 --> 00:30:35,840
Bob Mackenzie dijo
que los laboristas necesitaban un viraje

253

00:30:35,920 --> 00:30:38,640
de un dos por ciento o más
para ganar las elecciones.

254

00:30:38,720 --> 00:30:40,960
Al empezar la noche, todos lo sabían.

255

00:30:41,040 --> 00:30:43,640
Hubo un par de cambios
que nos hicieron dudar,

256

00:30:43,720 --> 00:30:46,600
pero tras el recuento en 30 distritos,
está claro...

257

00:30:46,680 --> 00:30:49,000
Seguramente, será un condado.

258

00:30:50,360 --> 00:30:53,560
Me lo darán para convertirme
en alguien aceptable.

259

00:30:53,640 --> 00:30:55,440
¿Un condado?

260

00:30:56,360 --> 00:30:58,480
No es un puto ducado.

261

00:31:00,040 --> 00:31:02,040
Ni un marquesado.

262

00:31:02,120 --> 00:31:04,720
Pero como marido
de la hermana de la Reina,

263

00:31:04,800 --> 00:31:08,520
tendré un rango más alto
que el segundo marido de mi madre,

264

00:31:08,600 --> 00:31:11,800
el irlandés con el que se casó
cuando dejó a mi padre.

265

00:31:13,040 --> 00:31:16,440
También tendré más rango
que el hijo que le dio,

266

00:31:16,520 --> 00:31:20,000
el pequeño Brendan, le vicomte.

267

00:31:21,800 --> 00:31:27,400
Cuando íbamos a Irlanda en tren,
Brendan viajaba en primera clase,

268

00:31:27,480 --> 00:31:30,400
mi hermanastro
tenía que ir en segunda clase,

269

00:31:30,480 --> 00:31:33,440
y a mí me obligaban a viajar en tercera.

270

00:31:36,400 --> 00:31:42,000
El hijo mequetrefe y sin título
del primer matrimonio insatisfactorio.

271

00:31:43,560 --> 00:31:46,040
Y con una pierna torcida por la polio.

272

00:31:53,240 --> 00:31:55,440
¿Podrías, por favor? Gracias.

273

00:31:56,200 --> 00:31:57,600
Te quiero.

274

00:31:57,680 --> 00:32:02,680
...el partido Conservador, 27 055.

275

00:32:03,960 --> 00:32:07,080
Y esto nos lleva
a una mayoría conservadora

276

00:32:07,160 --> 00:32:09,360
de 110 sobre los laboristas

277

00:32:09,440 --> 00:32:13,240
y más de 100 sobre todos los partidos
en la próxima legislatura.

278

00:32:13,960 --> 00:32:17,280
HOMBRE, RAZA Y DARWIN

279

00:32:49,120 --> 00:32:51,600
¿Estás de humor para unas preguntas?

280

00:32:53,840 --> 00:32:56,040

Depende de las preguntas.

281

00:32:57,080 --> 00:32:58,680
¿Te duele?

282

00:32:59,280 --> 00:33:02,880
No, no me duele.

283

00:33:05,920 --> 00:33:08,120
Pero es incómodo.

284

00:33:09,160 --> 00:33:14,360
Sobre todo, si el bebé se me sienta
en la pelvis o decide darme patadas.

285

00:33:14,440 --> 00:33:17,800
- ¿Ves? Ya no te interesa.
- Me interesa mucho.

286

00:33:20,040 --> 00:33:23,880
Te sientes muy torpe.
Estoy cansada todo el tiempo,

287

00:33:23,960 --> 00:33:27,760
No puedo hacer nada.
No puedo ni agacharme.

288

00:33:27,840 --> 00:33:30,640
Es como el viaje de Aberdeen a Balmoral.

289

00:33:30,720 --> 00:33:33,560
- No.
- Se te hace eterno.

290

00:33:34,880 --> 00:33:37,280
Y los dedos de los pies desaparecen.

291

00:33:37,360 --> 00:33:39,240
No digas eso.

292

00:33:39,320 --> 00:33:42,520
- Me gustan tus dedos.

- Tengo unos dedos horrendos.

293

00:33:42,600 --> 00:33:45,600

No seas tonta.

Son lo segundo mejor que tienes.

294

00:33:45,680 --> 00:33:47,760

Es un cumpleaños horrible.

295

00:33:47,840 --> 00:33:50,040

Los cumpleaños malos no existen.

296

00:33:50,520 --> 00:33:53,920

Es verdad.

La necesidad tiene cara de hereje.

297

00:33:58,120 --> 00:34:00,320

¿Qué es lo mejor que tengo?

298

00:34:03,000 --> 00:34:05,000

¿Lo mejor que tienes?

299

00:34:07,320 --> 00:34:09,520

Son dos cosas, no una.

300

00:34:12,120 --> 00:34:15,920

Diría que solo por eso

vale la pena tener niños. Son enormes.

301

00:34:16,400 --> 00:34:19,000

- Está bien.

- Eres una lechera.

302

00:34:19,080 --> 00:34:21,400

No, una mesera.

303

00:34:22,840 --> 00:34:25,440

Vamos. Dame el gusto.

304

00:34:25,520 --> 00:34:27,920

Sírveme una jarra.

305

00:34:28,000 --> 00:34:30,199
Sé obscena. Vamos.

306

00:34:30,719 --> 00:34:33,120
- No tengo la menor idea.
- Vamos.

307

00:34:35,239 --> 00:34:36,840
Así.

308

00:34:41,239 --> 00:34:44,000
Mírame a los ojos mientras lo haces.

309

00:34:44,080 --> 00:34:45,679
Vamos.

310

00:35:35,920 --> 00:35:38,280
Me encantaría
que vinieran a Birr en marzo.

311

00:35:38,360 --> 00:35:39,720
Hacemos una cacería.

312

00:35:39,800 --> 00:35:42,280
- ¿Sí?
- Sí, y si vienen...

313

00:35:43,160 --> 00:35:46,560
- Por aquí.
- Dios, alguien interesante, por favor.

314

00:35:48,040 --> 00:35:51,760
Querido, te presento
al duque y la duquesa de Beaufort.

315

00:35:51,840 --> 00:35:53,840
Son grandes amigos nuestros.

316

00:35:54,640 --> 00:35:57,160
Miren a esa mujer.

317

00:35:57,240 --> 00:35:59,120
El meñique.

318

00:36:15,960 --> 00:36:18,160
Whisky, por favor, querido.

319

00:36:28,240 --> 00:36:31,440
¿Qué te pasa?
Pareciera que viste un fantasma.

320

00:36:31,520 --> 00:36:33,720
Aunque, en cierto modo, así es.

321

00:36:33,800 --> 00:36:37,200
Son todos espectros y momias
horrendos y superfluos.

322

00:36:38,520 --> 00:36:40,720
- No, no es eso.
- ¿Qué?

323

00:36:40,800 --> 00:36:43,800
- Dos whiskys, por favor.
- Por supuesto, señor.

324

00:36:44,760 --> 00:36:47,000
No quería contártelo esta noche.

325

00:36:48,480 --> 00:36:49,880
¿Qué?

326

00:36:51,720 --> 00:36:53,920
Estoy embarazada.

327

00:36:57,000 --> 00:36:58,600
¿Es mío?

328

00:36:59,440 --> 00:37:02,440
- No puedes estar segura.
- Estoy 99 por ciento segura.

329

00:37:04,080 --> 00:37:06,480

Bueno, eso nos deja un uno por ciento.

330

00:37:07,640 --> 00:37:10,840

- ¿Se lo dijiste a Jeremy?

- Aún no. No me atrevo.

331

00:37:12,640 --> 00:37:15,240

- Hizo el Knollys House.

- Sí.

332

00:37:15,320 --> 00:37:18,000

Y le encanta.

Lo tiene en su sala de estar.

333

00:37:42,000 --> 00:37:47,400

Si hacen falta más pruebas para demostrar
que el país cambió, aquí están.

334

00:37:48,760 --> 00:37:52,080

Todo cambió muy rápido.

En una generación.

335

00:37:52,160 --> 00:37:53,800

Sí.

336

00:37:55,480 --> 00:37:58,480

Hasta hace nada,

el Gobierno y las altas esferas del país

337

00:37:58,560 --> 00:38:00,960

se oponían a que me uniera

a esta familia.

338

00:38:01,040 --> 00:38:04,280

- Lo recuerdo.

- Era un príncipe real de una casa real.

339

00:38:04,360 --> 00:38:08,680

La reina Victoria era mi tatarabuela.

Mi padre fue príncipe. Mi abuelo fue rey.

340

00:38:08,760 --> 00:38:12,640

A todos les mortificaba

lo inadecuado que era y lo bajo que caías.

341

00:38:12,720 --> 00:38:13,720
Lo sé.

342

00:38:13,800 --> 00:38:16,920
La madre de este tipo
es una trepadora horrible.

343

00:38:17,000 --> 00:38:21,520
Su padre es un abogado del montón
que se fugó con una azafata.

344

00:38:21,600 --> 00:38:25,000
Todos lanzan su sombrero al aire
y cantan victoria.

345

00:38:25,080 --> 00:38:26,640
Aún no.

346

00:38:27,800 --> 00:38:29,400
Es patético.

347

00:38:30,880 --> 00:38:34,600
Vamos, Margarita. Ven. Sígueme.

348

00:38:34,680 --> 00:38:37,520
- Vamos, únanse todos.
- Ven, por favor.

349

00:38:41,880 --> 00:38:43,680
- Señora.
- Vamos.

350

00:38:43,760 --> 00:38:45,960
- Michael.
- Yo voy delante.

351

00:38:46,040 --> 00:38:50,640
Si existe algo que debemos saber
sobre el señor Armstrong-Jones

352

00:38:50,720 --> 00:38:53,320
antes de que se una a esta familia,

353

00:38:53,400 --> 00:38:56,160
será mejor que lo sepamos
más pronto que tarde.

354

00:38:57,160 --> 00:39:01,120
¿Qué es lo que le gustaría saber
a Su Majestad?

355

00:39:04,040 --> 00:39:05,640
¡Paso!

356

00:39:06,360 --> 00:39:08,520
Señora.

357

00:39:10,960 --> 00:39:12,560
Cuidado.

358

00:39:18,600 --> 00:39:20,200
Lilibet.

359

00:39:43,080 --> 00:39:45,280
- Michael.
- Buenos días, Tommy.

360

00:39:46,400 --> 00:39:49,640
Espero que Su Majestad
entienda el contexto

361

00:39:49,720 --> 00:39:53,280
en el que se llevó a cabo
esta investigación discreta,

362

00:39:53,360 --> 00:39:55,560
que, de ninguna manera, representa

363

00:39:55,640 --> 00:40:00,800
una postura lasciva,
sentenciosa o censuradora.

364

00:40:01,360 --> 00:40:05,040
El señor Armstrong-Jones,
en su vida privada, tiene todo el derecho

365
00:40:05,120 --> 00:40:08,320
a tomar las decisiones que desee,
a vivir como le plazca.

366
00:40:10,720 --> 00:40:14,720
Sin embargo, como ocurre
con un gran número de artistas,

367
00:40:14,800 --> 00:40:19,440
el estilo de vida convencional
no parece encajar con él.

368
00:40:20,200 --> 00:40:24,000
Al parecer, lo que hace
que su trabajo destaque

369
00:40:24,080 --> 00:40:27,720
es su inclinación, su deseo

370
00:40:27,800 --> 00:40:31,120
de romper las barreras
y los convencionalismos,

371
00:40:31,200 --> 00:40:38,120
sobrepasando los límites de su medio,
la fotografía, según tengo entendido.

372
00:40:38,200 --> 00:40:42,800
Del mismo modo que vive el arte,
parece que vive la vida.

373
00:40:45,520 --> 00:40:46,720
Entiendo.

374
00:40:50,200 --> 00:40:52,600
El camino estricto,

375
00:40:52,680 --> 00:40:56,000
el camino recto, el cristiano,

376
00:40:56,840 --> 00:40:58,840
no es de su agrado.

377
00:41:05,600 --> 00:41:08,000
Hasta donde sabemos,

378
00:41:08,960 --> 00:41:11,560
en la actualidad,

379
00:41:12,200 --> 00:41:16,400
mantiene nada menos
que otras tres relaciones íntimas.

380
00:41:18,200 --> 00:41:19,400
¿Qué?

381
00:41:21,280 --> 00:41:22,880
¿Con quién?

382
00:41:24,160 --> 00:41:27,560
Con la señorita Jacqui Chan,

383
00:41:28,320 --> 00:41:31,040
una bailarina y cantante oriental.

384
00:41:32,440 --> 00:41:36,000
Con Gina Ward, una actriz.

385
00:41:36,080 --> 00:41:41,680
Y con la señorita Robin Banks,
su antigua ayudante.

386
00:41:44,040 --> 00:41:46,880
Deberíamos añadir que estas...

387
00:41:51,360 --> 00:41:54,240
Son solo las relaciones naturales.

388
00:41:56,160 --> 00:41:57,360
¿Cómo?

389

00:41:58,040 --> 00:42:01,840
Hay buenas razones para sospechar
que al señor Armstrong-Jones

390

00:42:01,920 --> 00:42:04,640
le atraen las personas de su mismo sexo,

391

00:42:04,720 --> 00:42:09,120
y que su estrecha amistad con el hombre
que propuso como su padrino de boda,

392

00:42:09,200 --> 00:42:11,000
el señor Jeremy Fry, es...

393

00:42:11,080 --> 00:42:14,360
Sí. Ya está, Tommy.

394

00:42:17,800 --> 00:42:20,400
Por no hablar de su esposa.

395

00:42:21,360 --> 00:42:23,560
- Por favor.
- Camilla.

396

00:42:24,120 --> 00:42:26,120
Antes, Grinling.

397

00:42:26,200 --> 00:42:30,200
Una antigua novia de Armstrong-Jones.

398

00:42:30,280 --> 00:42:33,600
Que ahora está embarazada.

399

00:42:40,000 --> 00:42:42,200
¿Tienen una foto de ella?

400

00:42:42,280 --> 00:42:43,480
Sí.

401

00:42:46,680 --> 00:42:48,280

Gracias, Michael.

402

00:43:50,120 --> 00:43:54,520
Caballeros, la costumbre es informarle
al ministro del Interior en este momento.

403

00:44:02,960 --> 00:44:06,160
- Oye, por Dios, Jim.
- Está bien.

404

00:44:10,200 --> 00:44:12,560
- ¿Listo?
- Sí.

405

00:44:25,560 --> 00:44:28,560
- Es un sedante, señora.
- Gracias.

406

00:44:32,560 --> 00:44:34,760
Me complace informarles

407

00:44:34,840 --> 00:44:38,240
de que el nacimiento
del bebé de la Reina es inminente.

408

00:44:38,320 --> 00:44:40,720
Vaya. Dios santo.

409

00:44:40,800 --> 00:44:45,160
Bueno, ¿decimos una plegaria
en nombre del Gobierno?

410

00:44:47,880 --> 00:44:50,760
Señor, Padre Celestial,
grande y poderoso,

411

00:44:50,840 --> 00:44:53,120
rey de reyes, señor de señores...

412

00:44:53,200 --> 00:44:54,400
Ya está.

413

00:44:54,480 --> 00:44:56,760
...único soberano de los príncipes,

414

00:44:57,440 --> 00:45:01,640
que contemplas desde tu trono
a todos los habitantes de la Tierra.

415

00:45:02,920 --> 00:45:06,320
Te rogamos tu gracia, de todo corazón,

416

00:45:06,400 --> 00:45:09,800
para que cuides
a nuestra gentil soberana,

417

00:45:09,880 --> 00:45:11,760
la reina Isabel,

418

00:45:11,840 --> 00:45:16,000
y le infundas la gracia
del Espíritu Santo,

419

00:45:16,080 --> 00:45:19,680
que cumpla siempre con tu voluntad

420

00:45:19,760 --> 00:45:21,960
y siga tu camino.

421

00:45:22,040 --> 00:45:25,520
Derrama generosamente sobre ella
tus dones celestiales.

422

00:45:31,240 --> 00:45:32,640
Mierda.

423

00:45:32,720 --> 00:45:36,880
Concédele salud, riqueza
y muchos años de vida.

424

00:45:38,080 --> 00:45:42,880
Dale fuerzas para derrotar
y vencer a todos sus enemigos.

425

00:45:42,960 --> 00:45:45,360
Y al final, después de esta vida...

426
00:45:46,800 --> 00:45:47,840
¡Mierda!

427
00:45:47,920 --> 00:45:52,040
...permítele alcanzar
la felicidad y la dicha eternas

428
00:45:52,120 --> 00:45:54,720
a través de Jesucristo, nuestro señor.

429
00:45:54,800 --> 00:45:56,960
- Amén.
- Amén.

430
00:46:18,800 --> 00:46:20,800
Eres un niño bueno.

431
00:46:22,520 --> 00:46:25,560
Aquí Londres con las últimas noticias.

432
00:46:30,280 --> 00:46:33,680
El nuevo príncipe,
el segundo en la línea de sucesión,

433
00:46:33,760 --> 00:46:36,480
nació con un peso
de 3 kilos y 260 gramos.

434
00:46:36,560 --> 00:46:38,680
Se espera que pronto anuncien su nombre.

435
00:46:38,760 --> 00:46:40,560
Las celebraciones incluirán

436
00:46:40,640 --> 00:46:44,040
una salva de 41 disparos
a cargo de la Real Artillería Montada

437
00:46:44,120 --> 00:46:47,280

y otra de 21 disparos
a cargo de la Marina Real.

438

00:46:47,360 --> 00:46:50,160
Esto es la British
Broadcasting Corporation...

439

00:47:05,600 --> 00:47:09,200
- Tiene un nuevo sobrino, Alteza.
- Felicitaciones.

440

00:47:15,720 --> 00:47:18,200
- Hola.
- Hola.

441

00:47:19,800 --> 00:47:23,280
- Mira qué bonito es.
- Gracias.

442

00:47:23,360 --> 00:47:24,880
¿Ya pensaron el nombre?

443

00:47:26,080 --> 00:47:29,520
Bueno, por un momento,
pensamos en ponerle Jorge,

444

00:47:29,600 --> 00:47:33,600
pero ya hubo demasiados,
y nadie podrá estar a la altura de papá.

445

00:47:33,680 --> 00:47:34,680
No.

446

00:47:34,760 --> 00:47:38,000
Entonces, pensamos en Luis,
pero suena demasiado...

447

00:47:38,080 --> 00:47:39,480
Extranjero.

448

00:47:40,160 --> 00:47:43,280
Así que nos decidimos por Andrés,

449
00:47:44,440 --> 00:47:45,840
como el padre de Felipe.

450
00:47:45,920 --> 00:47:47,840
Sí, el mujeriego arruinado.

451
00:47:48,480 --> 00:47:50,080
El padre de Felipe.

452
00:47:57,320 --> 00:48:01,920
Bueno, el bebé ya está aquí, sano.
Todo va bien y todos están encantados.

453
00:48:02,000 --> 00:48:06,200
Me gustaría que nos dieras
tu consentimiento para...

454
00:48:07,040 --> 00:48:10,640
- Ya sabes lo que voy a decir.
- ¿Anunciar su compromiso?

455
00:48:10,720 --> 00:48:11,720
Sí.

456
00:48:14,280 --> 00:48:16,080
Está bien.

457
00:48:16,960 --> 00:48:18,560
Gracias.

458
00:48:24,320 --> 00:48:28,720
Pero antes de que lo anuncies
y corras hacia el altar...

459
00:48:34,800 --> 00:48:37,800
¿Estás segura
de que Tony es el adecuado?

460
00:48:43,720 --> 00:48:46,520
- No puedo creer que hagas esto.
- Margarita.

461

00:48:47,360 --> 00:48:51,160
Al principio, cuando nos enamoramos,
todos estamos ciegos.

462

00:48:51,240 --> 00:48:53,440
Solo vemos lo que queremos ver.

463

00:48:54,840 --> 00:48:58,240
- Casi no lo conoces.
- Y tú lo conoces todavía menos.

464

00:48:59,680 --> 00:49:02,400
Me preocupa que con tu prisa
por cerrar heridas...

465

00:49:02,480 --> 00:49:04,200
Unas heridas que tú provocaste.

466

00:49:04,280 --> 00:49:07,160
...termines comprometiéndote con algo,

467

00:49:07,240 --> 00:49:09,040
con alguien,

468

00:49:09,120 --> 00:49:11,240
que no sea el adecuado.

469

00:49:13,560 --> 00:49:16,360
Me dijiste que te embarcaste
en este compromiso

470

00:49:16,440 --> 00:49:20,160
cuando te enteraste de que Peter
pensaba casarse con otra persona.

471

00:49:21,080 --> 00:49:24,880
Solo quiero asegurarme
de que no sea una especie de venganza.

472

00:49:24,960 --> 00:49:28,400
Tony no es ninguna venganza.
Es una elección libre.

473

00:49:29,040 --> 00:49:32,440
Tony me dio motivos
para tener esperanza y soñar.

474

00:49:32,520 --> 00:49:36,200
Me hace sentir cosas
que nadie me había hecho sentir jamás.

475

00:49:38,320 --> 00:49:41,040
Cosas que no imaginaba
que fueran posibles.

476

00:49:42,720 --> 00:49:44,720
No lo dudo.

477

00:49:47,760 --> 00:49:50,560
Pero también es un hombre muy complicado.

478

00:49:53,680 --> 00:49:57,880
Tiene un pasado complicado
y puede que también tenga...

479

00:49:59,840 --> 00:50:02,240
...un presente complicado.

480

00:50:02,800 --> 00:50:04,800
¿Qué quieres decir?

481

00:50:11,400 --> 00:50:13,720
¿Acaso sabes algo?

482

00:50:14,440 --> 00:50:16,840
Porque si es así, dímelo ahora.

483

00:50:20,600 --> 00:50:22,600
Dímelo ahora.

484

00:50:27,760 --> 00:50:31,240
Solo pregunto si es el adecuado
para un compromiso de por vida.

485

00:50:33,440 --> 00:50:36,840
¿Soportará el matrimonio,
con todos sus altibajos?

486

00:50:36,920 --> 00:50:40,320
Me casaré con Tony
aunque sea lo último que haga.

487

00:50:40,920 --> 00:50:45,120
En el Registro Civil de Chelsea,
con un borracho de testigo, si hace falta.

488

00:50:46,880 --> 00:50:49,920
Porque Tony me da sentido, me define.

489

00:50:51,080 --> 00:50:56,080
Después de mucho tiempo,
por fin sé quién soy y lo que represento.

490

00:50:57,520 --> 00:50:59,520
¿Y quién eres?

491

00:51:02,000 --> 00:51:04,600
Una mujer independiente.

492

00:51:06,320 --> 00:51:08,520
Una mujer moderna.

493

00:51:09,160 --> 00:51:12,160
Y, por encima de todo, una mujer libre.

494

00:51:13,160 --> 00:51:16,840
Libre para vivir, para amar

495

00:51:17,760 --> 00:51:20,080
y para marcharse.

496

00:51:20,760 --> 00:51:23,160
Pero tú no vas a marcharte.

497

00:51:23,880 --> 00:51:28,080

Porque no renunciarás a tu título,
tu rango, tus privilegios,

498

00:51:28,160 --> 00:51:30,520
por una simple razón.

499

00:51:30,600 --> 00:51:32,720
Te gustan demasiado.

500

00:51:32,800 --> 00:51:35,200
Los palacios, los privilegios, el respeto,

501

00:51:35,280 --> 00:51:37,920
siempre significaron más para ti
que para mí.

502

00:51:42,240 --> 00:51:46,840
En cambio, lo único que yo quería
era renunciar a todo...

503

00:51:48,520 --> 00:51:51,640
...desaparecer y hacerme invisible.

504

00:51:55,200 --> 00:51:58,400
En ese caso, tu hazaña
es aún más extraordinaria.

505

00:52:01,840 --> 00:52:07,040
Porque conseguiste desaparecer
y hacerte invisible llevando la corona.

506

00:52:14,440 --> 00:52:17,040
- Margarita...
- Te veré en la abadía.

507

00:52:37,000 --> 00:52:40,000
Cuando Clarence House
anunció el compromiso,

508

00:52:40,080 --> 00:52:42,800
todo el mundo reaccionó
no solo con sorpresa,

509

00:52:42,880 --> 00:52:45,080
sino también con un inmenso placer.

510

00:52:51,760 --> 00:52:54,640
Es extraño arreglarse
en las calles de Londres,

511

00:52:54,720 --> 00:52:58,640
pero en un gran día como este,
se debe lucir el pelo perfecto.

512

00:53:26,520 --> 00:53:28,720
EL MATRIMONIO

513

00:53:28,800 --> 00:53:31,000
DE SU ALTEZA LA PRINCESA MARGARITA

514

00:53:31,080 --> 00:53:33,800
Antes de esta noticia,
el prometido de la princesa

515

00:53:33,880 --> 00:53:36,880
era casi un desconocido
para el pueblo de Gran Bretaña.

516

00:53:36,960 --> 00:53:40,880
Ahora, todos saben que tiene 29 años,
igual que la princesa Margarita,

517

00:53:40,960 --> 00:53:43,080
que estudió en Eton y Cambridge,

518

00:53:43,160 --> 00:53:46,480
donde hizo de timonel
del equipo de remo que ganó en 1950,

519

00:53:46,560 --> 00:53:49,360
y que es original,
talentoso y muy popular...

520

00:53:53,800 --> 00:53:56,280
Pasearon un rato por los jardines,

521

00:53:56,360 --> 00:53:59,760
mientras las cámaras grababan
la encantadora escena.

522

00:55:42,920 --> 00:55:45,120
Tu padre estaría orgulloso.

523

00:56:40,240 --> 00:56:42,560
Debes admitir que no está mal.

524

00:56:44,000 --> 00:56:45,000
¿Qué?

525

00:56:45,080 --> 00:56:47,720
Para ser el hijo
que siempre te avergonzó,

526

00:56:48,600 --> 00:56:52,200
el hijo del que renegaste,
el que nunca fue lo bastante bueno.

527

00:56:58,440 --> 00:57:00,560
Siempre pensé que, al final,

528

00:57:00,640 --> 00:57:03,520
hallarías el modo de admitir
que estás orgullosa de mí.

529

00:57:06,120 --> 00:57:08,440
Quizás incluso que me quieres.

530

00:57:10,080 --> 00:57:13,480
Querido, espero que no hayas hecho
todo esto por mí.

531

00:57:20,120 --> 00:57:22,520
Anthony Charles Robert,

532

00:57:22,600 --> 00:57:26,320
¿aceptas a esta mujer
como legítima esposa

533

00:57:26,400 --> 00:57:29,240
para vivir juntos bajo las leyes de Dios

534

00:57:29,320 --> 00:57:32,400
en la sagrada unión del matrimonio?

535

00:57:32,480 --> 00:57:38,120
¿Prometes amarla, respetarla y cuidarla

536

00:57:38,200 --> 00:57:41,120
en la salud y en la enfermedad,

537

00:57:41,200 --> 00:57:45,800
renunciar a todas las demás y serle fiel

538

00:57:45,880 --> 00:57:48,320
hasta que la muerte los separe?

539

00:57:48,400 --> 00:57:50,000
Sí, acepto.

540

00:57:57,360 --> 00:58:02,600
Margarita Rosa, ¿aceptas a este hombre
como legítimo esposo

541

00:58:02,680 --> 00:58:08,000
para vivir juntos bajo las leyes de Dios
en la sagrada unión del matrimonio?

542

00:58:08,080 --> 00:58:12,960
¿Lo obedecerás y le servirás,
lo amarás, honrarás y cuidarás

543

00:58:13,040 --> 00:58:15,520
en la salud y en la enfermedad,

544

00:58:15,600 --> 00:58:20,040
renunciarás a todos los demás
y le serás fiel,

545

00:58:20,120 --> 00:58:22,600
hasta que la muerte los separe?

546

00:58:22,680 --> 00:58:24,280
Sí, acepto.

N SERIES

THE CROWN



8FLIX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.